



## GRILLE TARIFAIRE / FEE SCHEDULE

Centre de recherche acadien de l'Île-du-Prince-Édouard (CRAÎPÉ)

	TYPE DE SERVICE TYPE OF SERVICE	DESCRIPTION DU SERVICE DESCRIPTION OF SERVICE	FRAIS FEE
A	RECHERCHE / RESEARCH		
A1	Recherche autonome <i>Independent research</i>	Recherche effectuée sur place par le client <i>Research done by the client</i>	Aucun frais <i>No charge</i>
A2	Recherche non commerciale <i>Non-commercial research</i>	Recherche effectuée pour le client à des fins non commerciales, pédagogiques ou personnelles <i>Research done for the client for non-commercial use, either for educational purposes or personal use</i>	5 \$ par tranche de 15 minutes ; 30 premières minutes gratuites ; frais de reproduction en sus <i>\$5 per 15-minute period; the first 30 minutes are free; copying fees are extra</i>
A3	Recherche commerciale <i>Commercial research</i>	Recherche effectuée pour le client à des fins commerciales <i>Research done for the client for commercial purposes</i>	50 \$ / heure ; frais minimum : 1 heure ; frais de reproduction en sus <i>\$50 per hour, minimum of one hour; copying fees are extra</i>
B	SERVICES DIVERS / VARIOUS SERVICES		
B1	Frais d'entrée <i>Admission fee</i>		Entrée libre <i>Free admission</i>
B2	Poste et manutention <i>Postage and handling</i>		Selon le poids et les normes de Postes Canada <i>Based on the weight and standards according to Canada Post</i>
B3	Tournage dans les locaux <i>On-site filming</i>	Avec approbation de la direction <i>With approval of the director</i>	Aucun frais <i>No charge</i>
C	FRAIS DE REPRODUCTION / REPRODUCTION FEES		
C1	Photocopies	Effectuées par ou pour le client <i>Made by or for the client</i>	0,25 \$ / page <i>25¢ per page</i>
C2	Impressions <i>Print-outs</i>	Effectuées pour le client <i>Made for the client</i>	0,25 \$ / page <i>25¢ per page</i>
C3	Numérisation de documents ou de photographies <i>Digitization of documents or photographs</i>	À des fins non commerciales, pédagogiques ou personnelles <i>For non-commercial purposes, either for educational or personal use</i>	10 \$ pour le premier article et 4 \$ pour chaque article additionnel <i>\$10 for the first piece and \$4 for subsequent pieces</i>
C4		À des fins commerciales <i>For commercial purposes</i>	20 \$ pour le premier article et 8 \$ pour chaque article additionnel <i>\$20 for the first piece and \$8 for subsequent pieces</i>
C5	Numérisation de documents audio-visuels <i>Digitization of audio-visual documents</i>		En ce moment, nous sommes dans l'impossibilité d'offrir ce service <i>At the moment, we are unable to provide this service</i>

**À noter :** La plupart des documents demandés peuvent être téléchargés sur Internet sans frais supplémentaires une fois numérisés. Si vous désirez une copie sur support physique (par exemple, un CD ou DVD), il y aura des frais de 5 \$ pour chaque support.

**Please note:** Most requested articles can be sent through e-mail without extra charge once digitized. If you request a physical copy (for example, a CD or DVD), a fee of \$5 for each disk will be applicable.

D	DROITS DE REPRODUCTION ET DIFFUSION / REPRODUCTION AND BROADCASTING OR PUBLICATION RIGHTS		
D1	Utilisation non commerciale, pédagogique ou personnelle <i>For non-commercial, educational or personal use</i>	Avec approbation de la Direction ; tirage limité seulement <i>With the written approval of the Director; limited quantities only</i>	Aucun frais <i>No charge</i>
D2	Publication (livres, revues, journaux, CD, DVD, etc.) <i>Publication (books, magazines, newspapers, CD, DVD, etc.)</i>	À des fins non commerciales, pédagogiques ou personnelles ; à grand tirage <i>For non-commercial, educational or personal use; larger-scale distribution</i>	30 \$ / article (usage unique) <i>\$30 per piece (one-time use)</i>
D3		À des fins commerciales ou publicitaires ; à grand tirage <i>For commercial or publicity purposes; larger-scale distribution</i>	50 \$ / article (usage unique) <i>\$50 per piece (one-time use)</i>
D4	Publication sur Internet (site Web, exposition virtuelle) <i>Publication on the Internet (website, virtual exhibit)</i>	License de 5 ans <i>5-year license</i>	30 \$ / article <i>\$30 per piece</i>
D5	Diffusion publique (télévision, film, radio) <i>Public broadcasting (television, film, radio)</i>	À des fins non commerciales, pédagogiques ou communautaires <i>For non-commercial, educational or personal use</i>	20 \$ / article (usage unique) <i>\$20 per piece (one-time use)</i>
D6		À des fins commerciales <i>For commercial purposes</i>	50 \$ / article (usage unique) <i>\$50 per piece (one-time use)</i>

#### Conditions aux frais de service

- Le CRAÎPÉ se réserve le droit de former des partenariats afin d'appuyer des projets visant le partage ou l'échange de données (à titre d'exemple : sociétés historiques, autres musées, etc.).
- Le CRAÎPÉ conserve tous les droits relatifs à l'information qu'il possède. Le contenu utilisé doit obligatoirement conserver un avis de droit d'auteur et de propriété ainsi que la mention de sa source.
- Le CRAÎPÉ doit approuver tout usage des reproductions ou de l'information obtenus du CRAÎPÉ.
- Dans le cas de publication, le CRAÎPÉ doit recevoir un exemplaire gratuit de chaque publication ou de section de publication où la reproduction a paru.
- Quiconque veut réutiliser une reproduction doit présenter une nouvelle demande par écrit au CRAÎPÉ. Il pourrait y avoir des frais de réutilisation. L'utilisateur ne peut pas reproduire ou permettre à d'autres de reproduire les reproductions obtenues du CRAÎPÉ ou tout fac-similé de celles-ci.
- Le CRAÎPÉ décline toute responsabilité envers une violation éventuelle du droit d'auteur découlant de l'utilisation d'une reproduction ou de l'information obtenues du CRAÎPÉ.
- En accordant la permission de publier une reproduction, le CRAÎPÉ ne renonce nullement à son propre droit de la publier ou d'accorder à d'autres la permission de la publier.
- Un accord de licence sera signé entre les deux parties vous accordant les droits d'utiliser la reproduction ou l'information obtenues du CRAÎPÉ pour fins de publication.
- Pour obtenir la permission d'utiliser une publication ou un concept d'exposition (y compris la recherche) du CRAÎPÉ, veuillez vous adresser à la direction. Les demandes seront étudiées cas par cas.
- Il nous fera plaisir de vous répondre le plus rapidement possible. Toutefois, en raison du nombre de demandes, un délai de plus de 10 jours pourrait être nécessaire pour le traitement de votre demande.
- Toutes les demandes de recherche ou de reproduction pour les services de l'Association du Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard et de ses sous-comités sont exemptes de frais.

#### Lexique

- **Commercial** désigne quiconque utilise les ressources du CRAÎPÉ à des fins lucratives.
- **Non commercial** désigne quiconque n'est pas un usager commercial.
- **Article** est un terme générique pouvant désigner une photographie, une page d'un document, un objet historique, ainsi qu'un enregistrement sonore ou audio-visuel.

#### Centre de recherche acadien de l'Î.-P.-É.

C.P. 159, Miscouche, PE, COB 1T0  
Tél. : (902) 432-2880  
museeacadien@gmail.com

## Conditions for the service charges

- The CRAÎPÉ reserves the right to form partnerships in order to help organizations with projects that have the same goals of sharing or exchanging data (for example: historical societies, museums, etc.).
- The CRAÎPÉ preserves all the rights concerning information in its possession. It is mandatory that the content that is used have a notice concerning copyright and property rights, as well as mention the source.
- The CRAÎPÉ must first approve the use of all reproductions and information obtained by the CRAÎPÉ.
- In the case of a publication, the CRAÎPÉ must receive a complimentary copy of each publication or section of publication where the reproduction appears.
- Whoever would like to reuse a reproduction must first present a new request in writing to the CRAÎPÉ. There could be fees associated to this. The user cannot reproduce or give others permission to reproduce the reproductions obtained by CRAÎPÉ or any facsimile of these.
- The CRAÎPÉ declines all responsibility of a possible violation of copyright ensued from the use of a reproduction or information obtained by the CRAÎPÉ.
- By granting permission to publish a reproduction, the CRAÎPÉ is not renouncing to its own right to publish this reproduction or to permit others to publish it.
- A license agreement needs to be signed by the two parties to give the user publication rights for reproductions or other information obtained by the CRAÎPÉ.
- To obtain permission to use a publication or other product of the CRAÎPÉ, you must first address the direction. Requests will be studied on an individual basis.
- We will be happy to reply all requests as quickly as possible. However, because of the demands, a delay of 10 days or more may be necessary for us to treat your request.
- All requests of research and reproduction for use by l'Association du Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard and its subcommittees will be exempt of fees.

## Lexicon

- **Commercial** indicates whoever uses the CRAÎPÉ's resources for moneymaking purposes.
- **Non-commercial** indicates whoever is not a commercial user.
- **Article** is a generic term that may represent a photograph, a page of a document, a historical object, as well as an audio or visual recording.

## Centre de recherche acadien de l'Î.-P.-É.

P.O. Box 159, Miscouche, PE, COB 1T0

Tel.: (902) 432-2880

museeacadien@gmail.com

**Scénarios / Example of possible fees**

- A)** Quelqu'un demande de rechercher des photographies de son grand-père dans la collection du CRAÎPÉ et désire en obtenir une reproduction sur CD :

*Someone asks the Centre to research photographs of his grandfather in the CRAÎPÉ's collection and would wish to receive a reproduction on CD:*

Code	Quantité / Quantity	Description	Prix unitaire / Unit price	Montant / Amount
A2	45 min	Recherche non commerciale : 30 premières minutes gratuites <i>Non-commercial research : the first 30 minutes are free</i>	5 \$ / 15 min	5,00 \$
C3	3	Numérisation de photographies à des fins non commerciales <i>Digitization of photographs for non-commercial purposes</i> Premier article / <i>First article:</i> Autres articles / <i>Other articles :</i> CD :	10 \$ 4 \$ / article 5 \$	10,00 \$ 8,00 \$ 5,00 \$
Total				28,00 \$

- B)** Quelqu'un demande d'effectuer une recherche d'articles de journaux dans la collection du CRAÎPÉ et désire en obtenir une reproduction, en vue de les intégrer à un documentaire :

*Someone asks to research newspaper articles in the CRAÎPÉ's collection and wishes to obtain reproductions for use in a documentary:*

Code	Quantité / Quantity	Description	Prix unitaire / Unit price	Montant / Amount
A3	2 h	Recherche commerciale <i>Commercial research</i>	50 \$ / h	100,00 \$
C4	2	Numérisation de documents à des fins commerciales <i>Digitization of documents for commercial purposes</i> Premier article / <i>First article :</i> Autres articles / <i>Other articles :</i>	20 \$ 8 \$ / article	20,00 \$ 8,00 \$
D6	2	Diffusion publique à des fins commerciales <i>Public broadcasting for commercial purposes</i>	50 \$ / article	100,00 \$
Total				228,00 \$